Europski parlament
2019-2024

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0224(COD)

13.10.2021 **AMANDMANI**
1 – 63

Nacrt izvješća
Fabienne Keller
(PE697.689v01-00)

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju zajedničkog postupka za međunarodnu zaštitu u Uniji i stavljanju izvan snage Direktive 2013/32/EU

Izmijenjen prijedlog uredbe

(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

Amandman 1
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Podnositeljima za koje je utvrđeno da trebaju ***posebna*** postupovna jamstva treba se pružiti odgovarajuća podrška, uključujući dovoljno vremena kako bi se stvorili uvjeti potrebni za učinkovit pristup postupcima i za iznošenje elemenata koji su im potrebni da bi potkrijepili svoje zahtjeve za međunarodnu zaštitu. Kada nije moguće pružiti primjerenu podršku u okviru ubrzanog postupka razmatranja ili postupka na granici, podnositelj kojem su potrebna posebna postupovna jamstva treba se izuzeti iz tih postupaka. ***Potreba za posebnim postupovnim jamstvima koja su takve naravi da mogu spriječiti primjenu ubrzanog postupka ili postupka na granici trebala bi također značiti da su podnositelju zahtjeva osigurana dodatna jamstva kada njegova žalba nema automatski suspenzivni učinak, kako bi pravni lijek u njegovim posebnim okolnostima bio učinkovit.***	(17) Podnositeljima za koje je utvrđeno da trebaju ***specifična*** postupovna jamstva treba se pružiti odgovarajuća podrška, uključujući dovoljno vremena kako bi se stvorili uvjeti potrebni za učinkovit pristup postupcima i za iznošenje elemenata koji su im potrebni da bi potkrijepili svoje zahtjeve za međunarodnu zaštitu. Kada nije moguće pružiti primjerenu podršku u okviru ubrzanog postupka razmatranja ili postupka na granici, podnositelj kojem su potrebna ***specifična*** postupovna jamstva treba se izuzeti iz tih postupaka. ***Nadležna tijela trebala bi u postupcima na granici osigurati druga rješenja osim zadržavanja, posebno za maloljetnike bez pratnje i podnositelje zahtjeva s posebnim ranjivostima.***

Or. en

Amandman 2
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 30.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(30.a) Kako bi se državama članicama koje su smještene na vanjskim granicama Unije pružila solidarnost i kako bi se zajamčili ravnopravni uvjeti u Uniji, objekti koji se upotrebljavaju u svrhu

postupka na granici trebali bi se u potpunosti financirati u skladu s Uredbom (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća[1a]. To bi trebalo uključivati izgradnju i obnovu sadašnjih i budućih objekata te upravljanje njima u skladu s uvjetima predviđenima Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata].

[1a] Uredba (EU) 2021/1147 Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2021. o uspostavi Fonda za azil, migracije i integraciju (SL L 251, 15.7.2021., str. 1.).

Or. en

Amandman 3
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 31.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31.a) Kako bi se povećala učinkovitost postupaka i smanjili rizik od bijega i vjerojatnost nedopuštenih kretanja, ne bi trebali postojati postupovni nedostaci između izdavanja negativne odluke o zahtjevu za međunarodnu zaštitu i odluke o vraćanju. Podnositeljima zahtjeva čiji su zahtjevi odbijeni trebalo bi odmah izdati odluku o vraćanju. Ne dovodeći u pitanje pravo na djelotvoran pravni lijek, odluka o vraćanju trebala bi biti dio negativne odluke o zahtjevu za međunarodnu zaštitu ili, ako je riječ o zasebnom aktu, trebalo bi je izdati istodobno i zajedno s negativnom odlukom.	(31.a) Kako bi se povećala učinkovitost postupaka i smanjili rizik od bijega i vjerojatnost nedopuštenih kretanja, ne bi trebali postojati postupovni nedostaci između izdavanja negativne odluke o zahtjevu za međunarodnu zaštitu i odluke o vraćanju. Podnositeljima zahtjeva čiji su zahtjevi odbijeni trebalo bi odmah izdati odluku o vraćanju. ***Ako je više tijela uključeno u izdavanje negativne odluke o zahtjevima za međunarodnu zaštitu i odluka o vraćanju, ta bi se tijela trebala međusobno koordinirati kako bi se osiguralo da se negativne odluke i odluke o vraćanju izdaju istodobno.*** Ne dovodeći u pitanje pravo na djelotvoran pravni lijek, odluka o vraćanju trebala bi biti dio negativne odluke o zahtjevu za međunarodnu zaštitu ili, ako je riječ o zasebnom aktu, trebalo bi je izdati istodobno i zajedno s negativnom

odlukom.

Or. en

Amandman 4
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 39.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39.a) U interesu brzih i pravednih postupaka za sve podnositelje zahtjeva, države članice trebale bi ubrzati razmatranje zahtjeva podnositelja zahtjeva koji su državljani trećih zemalja ili, u slučaju osoba bez državljanstva, osobe s prethodnim uobičajenim boravištem u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite u ukupnom broju odluka manji od 20 % i pritom osigurati da se boravak podnositelja zahtjeva koji ne ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu u Uniji neopravdano ne produlji, uključujući državljane trećih zemalja izuzete od obveze posjedovanja vize u skladu s Uredbom (EU) 2018/1806. ***Ako*** je u predmetnoj trećoj zemlji došlo do znatne promjene od objave relevantnih podataka Eurostata ***i uzimajući u obzir*** smjernice u skladu s člankom ***10.*** Uredbe XX/XX o Europskoj agenciji za azil, ***ili ako*** podnositelj zahtjeva pripada određenoj kategoriji osoba za koje se niska stopa priznavanja ne može smatrati reprezentativnom za njihove potrebe za zaštitom zbog posebnog razloga progona, ***razmatranje zahtjeva ne bi*** trebalo ubrzavati. Slučajevi u kojima se treća zemlja može smatrati sigurnom zemljom podrijetla ili sigurnom trećom zemljom za podnositelja zahtjeva u smislu ove Uredbe trebali bi se i dalje primjenjivati kao zasebna osnova za ubrzani postupak razmatranja odnosno postupak razmatranja	(39.a) U interesu brzih i pravednih postupaka za sve podnositelje zahtjeva, države članice trebale bi ubrzati razmatranje zahtjeva podnositelja zahtjeva koji su državljani trećih zemalja ili, u slučaju osoba bez državljanstva, osobe s prethodnim uobičajenim boravištem u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite u ukupnom broju odluka manji od 20 % i pritom osigurati da se boravak podnositelja zahtjeva koji ne ispunjavaju uvjete za međunarodnu zaštitu u Uniji neopravdano ne produlji, uključujući državljane trećih zemalja izuzete od obveze posjedovanja vize u skladu s Uredbom (EU) 2018/1806. ***Prag od 20 % trebao bi se primjenjivati u svim okolnostima, među ostalim u razdobljima krize ili više sile. Iznimno, postupak razmatranja ne bi se trebao ubrzavati ako Komisija provedbenim aktom odredi da*** je u predmetnoj trećoj zemlji došlo do znatne promjene od objave relevantnih podataka Eurostata ***na temelju*** smjernica u skladu s člankom ***11***. Uredbe XX/XX Europske agencije za azil. ***Iz ubrzanog postupka razmatranja trebalo bi izuzeti i*** podnositelja zahtjeva ***koji*** pripada određenoj kategoriji osoba za koje se niska stopa priznavanja ne može smatrati reprezentativnom za njihove potrebe za zaštitom zbog posebnog razloga progona, ***među ostalim nakon što je postupak započeo, ako nadležna tijela smatraju da razlozi za takav postupak nisu primjenjivi.***

dopuštenosti.	***Nadležna tijela trebala bi provesti prikladne provjere ranjivosti u cijelom postupku na granici.*** Slučajevi u kojima se treća zemlja može smatrati sigurnom zemljom podrijetla ili sigurnom trećom zemljom za podnositelja zahtjeva u smislu ove Uredbe trebali bi se i dalje primjenjivati kao zasebna osnova za ubrzani postupak razmatranja odnosno postupak razmatranja dopuštenosti.
	Or. en

Amandman 5
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.) Brojni zahtjevi za međunarodnu zaštitu podnose se na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni države članice, a često ih podnose osobe uhićene zbog neovlaštenih prelazaka vanjske granice ili iskrcane nakon operacije traganja i spašavanja. Za provedbu identifikacije, sigurnosnih provjera i zdravstvenih pregleda na vanjskim granicama te za usmjeravanje predmetnih državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na relevantne postupke potrebna je dubinska provjera. Trebalo bi dobro i učinkovito povezati sve faze relevantnih postupaka za sve nezakonite dolaske. ***Nakon dubinske provjere*** državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva trebalo bi uključiti u odgovarajući postupak azila ili vraćanja ili im odbiti ulazak. Stoga bi trebalo uvesti fazu prije ulaska koja se sastoji od dubinskih provjera i postupaka na granici za azil i vraćanje.	(40.) Brojni zahtjevi za međunarodnu zaštitu podnose se na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni države članice, a često ih podnose osobe uhićene zbog neovlaštenih prelazaka vanjske granice ili iskrcane nakon operacije traganja i spašavanja. Za provedbu identifikacije, sigurnosnih provjera i zdravstvenih pregleda na vanjskim granicama te za usmjeravanje predmetnih državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva na relevantne postupke potrebna je dubinska provjera. Trebalo bi dobro i učinkovito povezati sve faze relevantnih postupaka za sve nezakonite dolaske. Državljane trećih zemalja i osobe bez državljanstva trebalo bi***, prema potrebi nakon dubinske provjere,*** uključiti u odgovarajući postupak azila ili vraćanja ili im odbiti ulazak. Stoga bi trebalo uvesti fazu prije ulaska koja se sastoji od dubinskih provjera i postupaka na granici za azil i vraćanje.
	Or. en

Amandman 6
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.a) Svrha postupka na granici za azil i vraćanje trebala bi biti da se ***na vanjskim granicama*** brzo ocijeni jesu li zahtjevi neutemeljeni ili nedopušteni te da se brzo vrate osobe koje nemaju pravo ostanka, istodobno osiguravajući da se osobe s utemeljenim zahtjevima uključe u redovan postupak i da im se omogući brz pristup međunarodnoj zaštiti. Države članice stoga bi trebale moći zahtijevati od podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu da ostanu na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni kako bi se ocijenila dopuštenost zahtjeva. U jasno definiranim okolnostima države članice trebale bi moći osigurati razmatranje osnovanosti zahtjeva i, u slučaju odbijanja zahtjeva, vraćanje predmetnih državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva ***na vanjskim granicama***.	(40.a) Svrha postupka na granici za azil i vraćanje trebala bi biti da se brzo ocijeni jesu li zahtjevi neutemeljeni ili nedopušteni te da se brzo vrate osobe koje nemaju pravo ostanka, istodobno osiguravajući da se osobe s utemeljenim zahtjevima uključe u redovan postupak i da im se omogući brz pristup međunarodnoj zaštiti. Države članice stoga bi trebale moći zahtijevati od podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu ***da ostanu na lokacijama određenim prema njihovu nahođenju radi dovršetka postupka na granici, primjerice*** na vanjskoj granici ili u tranzitnoj zoni kako bi se ocijenila dopuštenost zahtjeva. U jasno definiranim okolnostima države članice trebale bi moći osigurati razmatranje osnovanosti zahtjeva i, u slučaju odbijanja zahtjeva, vraćanje predmetnih državljana trećih zemalja i osoba bez državljanstva ***u postupku na granici***.

Or. en

Amandman 7
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.b) Država članica trebala bi ocijeniti zahtjeve u postupku na granici ako podnositelj zahtjeva predstavlja opasnost za nacionalnu sigurnost ili javni red, ako je podnositelj obmanuo nadležna tijela iznošenjem lažnih informacija ili	(40.b) Država članica trebala bi ocijeniti zahtjeve u postupku na granici ako podnositelj zahtjeva predstavlja opasnost za nacionalnu sigurnost ili javni red, ako je podnositelj obmanuo nadležna tijela iznošenjem lažnih informacija ili

dokumenata ili uskraćivanjem relevantnih informacija ili dokumenata povezanih s njegovim identitetom ili državljanstvom koji su mogli negativno utjecati na odluku i ako je vjerojatno da je zahtjev neutemeljen jer je podnositelj zahtjeva državljanin zemlje za koju odluke o priznavanju međunarodne zaštite čine manje od 20 % ukupnog broja odluka za tu treću zemlju. U drugim slučajevima, primjerice kad je podnositelj zahtjeva iz sigurne zemlje podrijetla ili sigurne treće zemlje, primjena postupka na granici ne bi trebala biti obvezna za države članice.	dokumenata ili uskraćivanjem relevantnih informacija ili dokumenata povezanih s njegovim identitetom ili državljanstvom koji su mogli negativno utjecati na odluku i ako je vjerojatno da je zahtjev neutemeljen jer je podnositelj zahtjeva državljanin zemlje za koju odluke o priznavanju međunarodne zaštite čine manje od 20 % ukupnog broja odluka za tu treću zemlju, ***osim ako noviji podaci iz Europske agencije za azil ne upućuju na znatnu promjenu***. U drugim slučajevima, primjerice kad je podnositelj zahtjeva iz sigurne zemlje podrijetla ili sigurne treće zemlje, primjena postupka na granici ne bi trebala biti obvezna za države članice.
	Or. en

Amandman 8
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.ba) Prije razmatranja osnovanosti zahtjeva podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu država članica u kojoj je zahtjev registriran trebala bi odrediti nadležnu državu članicu u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama]. Kako bi bili u skladu s rokovima utvrđenim za postupak na granici tijekom postupka određivanja, rokovi za slanje zahtjeva za prihvat nadležnoj državi članici i za njezin odgovor trebali bi se skratiti u usporedbi s općim pravilima utvrđenim u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama].
	Or. en

Amandman 9
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.bb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.bb) Iako podnositeljima zahtjeva čiji se zahtjevi ocjenjuju u postupku na granici može biti uskraćeno pravo za zakonski ulazak na državno područje predmetne države članice, ti bi podnositelji zahtjeva uvijek trebali imati pravo ostati na državnom području države članice tijekom razmatranja njihovih zahtjeva za međunarodnu zaštitu u postupku na granici.

Or. en

Amandman 10
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.c:

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.c) Pri primjeni postupka na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, države članice trebale bi osigurati da se poduzmu potrebne mjere za smještaj podnositelja zahtjeva ***na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini,*** u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata]. ***Države članice mogu obrađivati zahtjeve na lokaciji na vanjskoj*** granici ***različitoj od one na kojoj je zahtjev za azil podnesen tako što će podnositelja zahtjeva prebaciti na određenu lokaciju na vanjskoj granici ili u blizini vanjske granice te države članice na kojoj postoje odgovarajući*** objekti. Države članice trebale bi zadržati diskrecijsko pravo pri odlučivanju o tome na kojim bi se	(40.c) Pri primjeni postupka na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu, države članice trebale bi osigurati da se poduzmu potrebne mjere za smještaj podnositelja zahtjeva u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [Direktiva o uvjetima prihvata]. ***Osoblje službe za azil, pravni zastupnici, nevladine organizacije, Unija i međunarodne institucije ili sociomedicinsko osoblje trebali bi uvijek imati pristup*** objektima ***za postupak na*** granici. Države članice trebale bi zadržati diskrecijsko pravo pri odlučivanju o tome na kojim bi se konkretnim lokacijama takvi objekti trebali postaviti, ***no trebale bi osigurati da se zahtjevi za postupke na granici nastave primjenjivati. Takvi objekti mogu se smjestiti na vanjskoj***

konkretnim lokacijama ***na vanjskim granicama*** takvi objekti trebali postaviti. ***Međutim, države članice trebale bi nastojati ograničiti potrebu za prebacivanjem podnositelja zahtjeva u tu svrhu te bi stoga trebale nastojati postaviti*** objekte ***s dostatnim kapacitetom na graničnim prijelazima ili dijelovima vanjske granice na kojima se podnosi većina zahtjeva za međunarodnu zaštitu, uzimajući u obzir i duljinu*** vanjske granice ***i broj graničnih prijelaza*** ili tranzitnih zona. Trebale bi obavijestiti Komisiju o konkretnim lokacijama ***na vanjskoj granici, u tranzitnim zonama ili u blizini vanjske granice*** na kojima će se provoditi postupci na granici. U slučajevima kad se primjenjuje postupak na granici i ako je kapacitet lokacija ***na vanjskim granicama ili u njihovoj blizini*** prema obavijesti države članice privremeno premašen, države članice mogu obraditi te zahtjeve na drugoj lokaciji unutar svojeg državnog područja u najkraćem mogućem roku.

granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini pod uvjetom da se u njima jamče odgovarajući uvjeti prihvata, pristup osoblju i ključne usluge. Države članice trebale bi obavijestiti Komisiju o konkretnim lokacijama na kojima će se provoditi postupci na granici. ***Kad*** se primjenjuje postupak na granici i kad je kapacitet lokacija prema obavijesti države članice privremeno premašen, ***kapacitet osoblja nije dovoljan ili uvjeti prihvata nisu ispunjeni,*** države članice mogu obraditi te zahtjeve na drugoj lokaciji unutar svojeg državnog područja u najkraćem mogućem roku.

Or. en

Amandman 11
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.ca) Učinkovito vraćanje nezakonitih migranata u roku od 12 tjedana važna je sastavnica postupka na granici koji dobro funkcionira. U tom cilju države članice trebale bi poboljšati i jačati suradnju s trećim zemljama u pogledu povrata, ponovnog prihvata i reintegracije te bi se trebale oslanjati na mehanizam u skladu s člankom 7. Uredbe o upravljanju azilom i migracijama [Uredba XXX/XXX/EU] kako bi se uključile sve relevantne politike i instrumenti Unije i kako bi se poboljšala

koordinacija različitih djelovanja u različitim područjima politika, koje nisu migracijska politika, koja Unija i države članice mogu preuzeti u tu svrhu.

Or. en

Amandman 12
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.d) ***U slučaju kad je*** primjena postupka na granici obvezna, od država članica iznimno se ne bi trebalo zahtijevati da postupak primjenjuju ***za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** državljana treće zemlje koja ne surađuje dovoljno na ponovnom prihvatu jer brzo vraćanje predmetnih osoba nakon odbijanja njihovih zahtjeva u tom slučaju ne bi bilo vjerojatno. Utvrđivanje surađuje li treća zemlja dovoljno na ponovnom prihvatu trebalo bi se temeljiti na postupcima utvrđenima u članku 25.a Uredbe (EZ) ***br. 810/2009.***	(40.d) ***Kad*** je primjena postupak na granici obvezna, od država članica iznimno se ne bi trebalo zahtijevati da državljane treće zemlje koja ne surađuje dovoljno na ponovnom prihvatu ***podvrgavaju postupku na granici za provedbu vraćanja*** jer ***u tom slučaju ne bi bilo vjerojatno*** da se dotične osobe ***mogu brzo vratiti*** nakon odbijanja njihovih zahtjeva ***tijekom postupka na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu***. Utvrđivanje surađuje li treća zemlja dovoljno na ponovnom prihvatu trebalo bi se temeljiti na postupcima utvrđenima u članku 25.a Uredbe (EZ) ***br. 810/2009. Kad se postupak na granici za provedbu vraćanja iznimno ne primjenjuje u tim okolnostima, postupak vraćanja utvrđen u Direktivi o vraćanju trebao bi se primjenjivati i državljani trećih zemalja trebali bi imati pravo ulaska na državno područje predmetne države članice.***

Or. en

Amandman 13
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.e) Postupak na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu trebao bi biti što kraći te istodobno jamčiti potpunu i pravednu obradu zahtjeva. Ni u kojem slučaju ne bi trebao trajati dulje od 12 tjedana. Taj bi se rok trebao tumačiti kao samostalni rok za postupak azila na granici koji obuhvaća i odluku o razmatranju zahtjeva i ***prvostupanjsku odluku povodom žalbe***, ako je primjenjivo. U tom roku države članice mogu u nacionalnom pravu odrediti rokove za upravnu i žalbenu fazu, ali bi ih trebale odrediti tako da se osigura da postupak razmatranja završi i da se naknadno, ako je relevantno, ***prvostupanjska odluka povodom žalbe*** donese u roku od najviše 12 tjedana. Nakon tog razdoblja, ako država članica ipak nije donijela odgovarajuće odluke, podnositelju zahtjeva trebalo bi ***u načelu*** dopustiti ulazak na državno područje države članice. Međutim, ulazak na državno područje ne bi trebalo dopustiti ako podnositelj zahtjeva nema pravo ostanka, ako nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka ili ako je sud odlučio da mu se ne bi trebalo dopustiti da ostane do ishoda žalbenog postupka. U takvim slučajevima, kako bi se osigurao kontinuitet između postupka azila i postupka vraćanja, postupak vraćanja također bi trebalo provesti u okviru postupka na granici u razdoblju od najviše 12 tjedana. To bi se razdoblje trebalo računati od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva, više nema pravo ostati ili mu nije dopušten ostanak.	(40.e) Postupak na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu trebao bi biti što kraći te istodobno jamčiti potpunu i pravednu obradu zahtjeva. Ni u kojem slučaju ne bi trebao trajati dulje od 12 tjedana. Taj bi se rok trebao tumačiti kao samostalni rok za postupak azila na granici koji obuhvaća i odluku o razmatranju zahtjeva i odluku povodom žalbe, ako je primjenjivo. U tom roku države članice mogu u nacionalnom pravu odrediti rokove za upravnu i žalbenu fazu, ali bi ih trebale odrediti tako da se osigura da postupak razmatranja završi i da se naknadno, ako je relevantno, odluka povodom žalbe donese u roku od najviše 12 tjedana. Nakon tog razdoblja, ako država članica ipak nije donijela odgovarajuće odluke, podnositelju zahtjeva trebalo bi dopustiti ulazak na državno područje države članice. Međutim, ulazak na državno područje ne bi trebalo dopustiti ako podnositelj zahtjeva nema pravo ostanka, ako nije zatražio da mu se dopusti ostanak za potrebe žalbenog postupka ili ako je sud odlučio da mu se ne bi trebalo dopustiti da ostane do ishoda žalbenog postupka. U takvim slučajevima, kako bi se osigurao kontinuitet između postupka azila i postupka vraćanja, postupak vraćanja također bi trebalo provesti u okviru postupka na granici u razdoblju od najviše 12 tjedana. To bi se razdoblje trebalo računati od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva, više nema pravo ostati ili mu nije dopušten ostanak. ***Za dovršetak postupka na granici u utvrđenim rokovima nadležna tijela i svi dionici uključeni u postupak na granici trebali bi nastojati pojačati angažman i suradnju državljana trećih zemalja u svim fazama postupka.***

Or. en

Amandman 14
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.f) Postupak na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu može se provesti bez zadržavanja, no državama članicama treba se ipak omogućiti da primjenjuju razloge za zadržavanje tijekom postupka na granici u skladu s odredbama Direktive [o uvjetima prihvata] (EU) XXX/XXX ***kako bi odlučile o*** pravu podnositelja zahtjeva na ulazak na državno područje. ***Ako se tijekom takvog postupka upotrebljava zadržavanje, trebale bi se primjenjivati odredbe o zadržavanju iz Direktive [***o uvjetima prihvata***] (EU) XXX/XXX, uključujući*** jamstva za zadržane podnositelje zahtjeva ***i*** činjenicu da ***je*** potrebna pojedinačna procjena svakog slučaja, pravosudni nadzor ***i uvjete zadržavanja***.	(40.f) Postupak na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu može se provesti bez zadržavanja, no državama članicama treba se ipak omogućiti da primjenjuju razloge za zadržavanje tijekom postupka na granici u skladu s odredbama Direktive [o uvjetima prihvata] (EU) XXX/XXX, ***uključujući pravo*** podnositelja zahtjeva na ulazak na državno područje ***i*** uvjete prihvata ***i*** jamstva za zadržane podnositelje zahtjeva. ***Odluka o zadržavanju podnositelja zahtjeva tijekom postupka na granici nikad ne bi trebala biti automatska. Takva bi se odluka uvijek trebala temeljiti na*** pojedinačnoj procjeni svakog slučaja ***iz koje proizlazi da je zadržavanje potrebno i razmjerno te da nije moguće učinkovito primijeniti manje prisilne mjere. Takva bi odluka trebala podlijegati sudskom nadzoru.***

Or. en

Amandman 15
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.fa) Kako bi se izbjeglo oduzimanje slobode kad je moguće primijeniti manje stroge mjere, države članice trebale bi moći ograničiti slobodu kretanja podnositelja zahtjeva kako je predviđeno u Direktivi [o uvjetima prihvata] (EU) XXX/XXX ili bi trebale posegnuti za drugim rješenjima osim zadržavanja.

Takva druga rješenja trebala bi biti dostupna i pravno i činjenično na nacionalnoj razini te bi se mogla pružati posebno podnositeljima zahtjeva s posebnim potrebama prihvata, posebno za maloljetnike, obitelji ili druge ranjive osobe. Komisija bi trebala utvrditi najbolju praksu i trebala bi podržati države članice u provedbi drugih rješenja osim zadržavanja u kontekstu postupka na granici. Komisija bi se trebala savjetovati s dionicima sa stručnim znanjem u tom području, kao što su tijela, uredi i agencije Unije, Europska migracijska mreža, Upravni odbor za ljudska prava Vijeća Europe, Visoki povjerenik Ujedinjenih naroda za izbjeglice, Međunarodna organizacija za migracije ili nevladine organizacije.

Or. en

Amandman 16
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(40.h) Pri primjeni postupka na granici za provedbu vraćanja trebalo bi primjenjivati određene odredbe [preinake Direktive o vraćanju] jer se njima uređuju elementi postupka vraćanja koji nisu utvrđeni ovom Uredbom, posebno oni koji se odnose na definicije, povoljnije odredbe, zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja, najbolje interese djeteta, obiteljski život i zdravstveno stanje, opasnost od bijega, obvezu suradnje, razdoblje za dobrovoljni odlazak, odluku o vraćanju, udaljavanje, odgodu udaljavanja, vraćanje i udaljavanje maloljetnika bez pratnje, zabrane ulaska, zaštitne mjere prije vraćanja, zadržavanje,	(40.h) Pri primjeni postupka na granici za provedbu vraćanja trebalo bi primjenjivati određene odredbe [preinake Direktive o vraćanju] jer se njima uređuju elementi postupka vraćanja koji nisu utvrđeni ovom Uredbom, posebno oni koji se odnose na definicije, povoljnije odredbe, zabranu prisilnog udaljenja ili vraćanja, najbolje interese djeteta, obiteljski život i zdravstveno stanje, opasnost od bijega, obvezu suradnje, razdoblje za dobrovoljni odlazak, odluku o vraćanju, udaljavanje, odgodu udaljavanja, vraćanje i udaljavanje maloljetnika bez pratnje, zabrane ulaska, zaštitne mjere prije vraćanja, zadržavanje,

uvjete zadržavanja, zadržavanje maloljetnika i obitelji te krizne situacije. ***Kako bi se smanjio rizik od nedopuštenog ulaska i kretanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom na koje se primjenjuje postupak na granici za provedbu vraćanja, državljanima trećih zemalja s nezakonitim boravkom može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 15 dana, ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog ispunjavanja obveze vraćanja u bilo kojem trenutku.***	uvjete zadržavanja, zadržavanje maloljetnika i obitelji te krizne situacije.

Or. en

Amandman 17
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.ha (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.ha) Kad su ispunjeni uvjeti u skladu s pravom Unije, u postupku na granici trebalo bi podržati pribjegavanje dobrovoljnom vraćanju kako bi se potaknula upotreba pristupa koji se temelji na suradnji između državljana trećih zemalja i nadležnih tijela. Državljane trećih zemalja što prije treba propisno obavijestiti o uvjetima i koristima dobrovoljnog vraćanja, među ostalim, na početku faze prije ulaska. Kako bi se smanjio rizik od nedopuštenog ulaska i kretanja državljana trećih zemalja s nezakonitim boravkom na koje se primjenjuje postupak na granici za provedbu vraćanja, državljanima trećih zemalja s nezakonitim boravkom može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše 20 dana, ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog ispunjavanja obveze vraćanja u bilo kojem trenutku. Na temelju komunikacije Komisije od

27. travnja 2021. „Strategija EU-a za dobrovoljni povratak i reintegraciju" države članice trebale bi razviti programe za dobrovoljni povratak i reintegraciju u postupku na granici. U tim programima snažan je naglasak na suradnji sa zemljama podrijetla u cilju razvoja održivih politika i programa reintegracije za državljane trećih zemalja u kojima se uzimaju u obzir gospodarske i socijalne posljedice na matične zajednice i osiguravaju uključenost i suradnju svih dionika.

Or. en

Amandman 18

Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.hb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.hb)Kako bi se zajamčilo da se uvijek provodi pravedan i učinkovit postupak na granici za provedbu vraćanja, države članice trebale bi moći zatražiti potporu Agencije za europsku graničnu i obalnu stražu. Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu trebala bi na temelju svojih ovlasti omogućiti brzu i kvalitetnu pomoć za dovršavanje širokog raspona zadaća u svim fazama postupka na granici. Na primjer, europska granična i obalna straža trebala bi moći dopuniti resurse nadležnih tijela osiguravanjem stručnjaka za vraćanje, podupiranjem koordinacije prisilnih i dobrovoljnih vraćanja, organiziranjem zajedničkih operacija vraćanja, omogućivanjem razmjene informacija o vraćenicima među državama članicama, podupiranjem utvrđivanja identiteta državljana trećih zemalja i pribavljanjem putnih isprava te praćenjem operacija vraćanja u svim

fazama.

Or. en

Amandman 19
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.k (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.k) Postupak na granici trebalo bi provesti u potpunosti u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”) i pravom Unije. Pravilno funkcioniranje postupka na granici inherentno ovisi o dostupnosti odgovarajućeg i kvalificiranog osoblja u svim fazama postupka. Kako bi se zajamčili pravedni i učinkoviti postupci na granici i odgovarajući uvjeti prihvata, nadležna bi tijela u svim okolnostima trebala rasporediti kvalificirano i osposobljeno osoblje u skladu s potrebama na relevantnim lokacijama. Država članice trebale bi, prema potrebi, tražiti potporu tijela, ureda i agencija Unije, međunarodnih organizacija i nevladinih organizacija. Komisija bi također trebala pomoći nadležnim tijelima u planiranju raspodjele kvalificiranog osoblja u cilju osiguravanja ravnopravnih uvjeta u svim državama članicama.

Or. en

Amandman 20
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.l (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.l) S obzirom na raznolikost tijela i dionika uključenih u postupak na granici, ključno je da države članice kontinuirano i učinkovito međusobno surađuju, na primjer zajedničkim i istodobnim odbijanjem zahtjeva za azil i izdavanjem odluka o vraćanju. Stoga bi u provedbi postupka na granici nadležna tijela trebala uspostaviti jasnu i snažnu strukturu suradnje u postupku na granici, među ostalim, u pogledu dijeljenja nadležnosti i odgovornosti ili razmjene informacija. Tijela, uredi i agencije Unije trebali bi analizirati i razmjenjivati najbolje prakse kako bi pomogli državama članicama u tom cilju.

Or. en

Amandman 21
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.m (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.m) Tijela, uredi i agencije Unije trebali bi snažno podupirati države članice i Komisiju u cilju osiguravanja pravilne provedbe i funkcioniranja ove Uredbe, posebno njezinih odredbi povezanih s ubrzanim postupkom razmatranja, postupkom na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu i postupkom na granici za provedbu vraćanja. Konkretno, Agencija Europske unije za azil, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i Agencija Europske unije za temeljna prava trebale bi imati središnju ulogu u primjeni te Uredbe i u tom bi cilju trebale iskoristiti sav potencijal i područje primjene svojih nadležnosti. Takve bi aktivnosti mogle

uključivati osiguravanje analize i stručnosti, pružanje operativne potpore nadležnim tijelima ili provedbu misija praćenja i ocjenjivanja.

Or. en

Amandman 22
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.n (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.n) S obzirom na raznolikost migracijskih tokova koji pristižu s različitih ulaznih točaka na vanjske granice Unije, tijela, uredi i agencije Unije trebali bi na zahtjev određene države članice moći pružiti brzu i prilagođenu potporu nadležnim tijelima.

Or. en

Amandman 23
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 40.o (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(40.o) Tijela, uredi i agencije Unije trebali bi odgovoriti na zahtjev države članice na brzu i prilagođenu potporu ili bi trebali moći predložiti potporu na vlastitu inicijativu konkretnoj državni članici ako to smatraju potrebnim. Ako tijelo, ured ili agencija Unije smatra da je potrebno predložiti potporu konkretnoj državi članici, ta bi država članica trebala ozbiljno razmotriti taj prijedlog i trebala bi ga moći prihvatiti, izmijeniti ili odbiti.

Or. en

Amandman 24
Fabienne Keller
Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 66.c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(66.c) Kako bi se osigurala dosljednost sudskog preispitivanja odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu i popratne odluke o vraćanju te kako bi se ubrzalo razmatranje predmeta i smanjilo opterećenje nadležnih pravosudnih tijela, takve bi se odluke ***trebale*** donositi u zajedničkom postupku pred istim sudom.	(66.c) Kako bi se osigurala dosljednost sudskog preispitivanja odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu i popratne odluke o vraćanju te kako bi se ubrzalo razmatranje predmeta i smanjilo opterećenje nadležnih pravosudnih tijela, ***trebalo bi biti moguće*** takve odluke donositi u zajedničkom postupku pred istim sudom ***kad je to moguće u skladu s predmetnim nacionalnim pravnim sustavom***.

Or. en

Amandman 25
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 66.e (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(66.e) Komisija bi trebala redovito pratiti i ocjenjivati primjenjuje li se i provodi ova Uredba na odgovarajući način. Konkretno, Komisija bi trebala uspostaviti neovisni mehanizam praćenja za provjeru i istragu svih navoda o nepoštovanju temeljnih prava u pogledu postupka na granici. Taj bi mehanizam praćenja trebao obuhvaćati postupovna i temeljna prava, uvjete prihvata i primjenu pritvora i drugih rješenja osim zadržavanja.

Or. en

Amandman 26
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 35.a – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju]. Odluka o vraćanju izdaje se kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u zasebnom aktu. Ako se odluka o vraćanju izdaje kao zaseban akt, izdaje se istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.	Ako je zahtjev odbijen kao nedopušten, neutemeljen ili očito neutemeljen u odnosu na status izbjeglice i status supsidijarne zaštite, ili prešutno ili izričito povučen, države članice izdaju odluku o vraćanju kojom se poštuje Direktiva XXX/XXX/EU [Direktiva o vraćanju], ***posebno najbolji interesi djeteta, obiteljski život i zdravstveno stanje dotičnog državljanina treće zemlje i načelo zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja***. Odluka o vraćanju izdaje se kao dio odluke o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu ili u zasebnom aktu. Ako se odluka o vraćanju izdaje kao zaseban akt, izdaje se istodobno i zajedno s odlukom o odbijanju zahtjeva za međunarodnu zaštitu.

Or. en

Amandman 27
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 1. – točka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji nakon objave relevantnih	i. ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim:

podataka Eurostata ***ili*** ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom;

i. na temelju smjernica Agencije Europske unije za azil u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Agencija EU-a za azil), Komisija provedbenim aktom određuje da je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji od objave relevantnih podataka Eurostata ili

ii. relevantno nadležno tijelo određuje da podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.

Ne dovodeći u pitanje točku i. prvog podstavka prag od 20 % primjenjuje se u svim okolnostima, među ostalim, u stanju krize ili više sile kako je utvrđeno u Uredbi XXX/XXX [Krizne situacije i viša sila];

Or. en

Amandman 28
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 5. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim ako je došlo do znatne promjene u predmetnoj	(c) ako podnositelj zahtjeva ima državljanstvo treće zemlje ili, u slučaju osoba bez državljanstva, prethodno uobičajeno boravište u trećoj zemlji za koju je udio odluka o priznavanju međunarodne zaštite koje izdaje tijelo odlučivanja, prema najnovijim dostupnim godišnjim prosječnim podacima Eurostata za cijelu Uniju, 20 % ili niži, osim:

trećoj zemlji nakon objave relevantnih podataka Eurostata ***ili*** ako podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.”;

i. na temelju smjernica Agencije Europske unije za azil u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Agencija EU-a za azil), Komisija provedbenim aktom određuje da je došlo do znatne promjene u predmetnoj trećoj zemlji od objave relevantnih podataka Eurostata ili

ii. relevantno nadležno tijelo određuje da podnositelj zahtjeva pripada kategoriji osoba za koje se udio od 20 % ili niži ne može smatrati reprezentativnim za njihove potrebe za zaštitom.

Ne dovodeći u pitanje točku (c) prvog podstavka prag od 20 % primjenjuje se u svim okolnostima, među ostalim, u stanju krize ili više sile kako je utvrđeno u Uredbi XXX/XXX [Krizne situacije i viša sila];

Or. en

Amandman 29
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 6. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6. Nadležna tijela, uz potporu svih dionika uključenih u postupak na granici, nastoje poboljšati suradnju državljana trećih zemalja u svim fazama postupka na granici.

Or. en

Amandman 30
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe

Članak 41. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama] i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:	1. Nakon dubinske provjere provedene u skladu s Uredbom (EU) br. XXX/XXX [Uredba o dubinskim provjerama]***, ako je primjenjivo,*** i pod uvjetom da podnositelju zahtjeva još nije dopušten ulazak na državno područje država članica, država članica može razmotriti zahtjev u postupku na granici ako su taj zahtjev podnijeli državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva koji ne ispunjavaju uvjete za ulazak na državno područje države članice kako je utvrđeno u članku 6. Uredbe (EU) 2016/399. Postupak na granici može se provesti:

Or. en

Amandman 31
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 1. – točka (b)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) nakon uhićenja ***u vezi s neovlaštenim prelaskom*** vanjske granice;	(b) nakon ***što nadležna tijela u određenoj državi članici uhite tog državljanina treće zemlje ili osobu bez državljanstva nakon neovlaštenog prelaska*** vanjske granice;

Or. en

Amandman 32
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Država članica može odlučiti ne primijeniti stavak 3. na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.	***Briše se.***
Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje odredbe stavka 3.	
Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati stavak 3.:	
(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;	
(b) sve dok Komisija, ako ne smatra da je potrebno poduzeti mjere u skladu s člankom 25.a Uredbe (EZ) br. 810/2009, u svojoj procjeni provedenoj u skladu sa stavkom 2. tog članka ne izvijesti da postoje znatne promjene u suradnji predmetne treće zemlje.	

Or. en

Amandman 33
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b).	5. Postupak na granici smije se primijeniti na maloljetnike bez pratnje i maloljetnike mlađe od 12 godina te članove njihove obitelji samo u slučajevima iz članka 40. stavka 5. točke (b). ***Najbolji interesi djeteta i zaštitne mjere predviđeni Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata], posebno člancima 11., 12., 13., 14., 20., 21., 22. i 23., primarni su cilj nadležnih tijela tijekom primjene ovog stavka.***

Or. en

Amandman 34
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11.	6. Podnositeljima zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ne dopušta se ulazak na državno područje države članice, ne dovodeći u pitanje stavke 9. i 11. ***U skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] država članica ne smije odlučiti zadržati u pritvoru podnositelja zahtjeva dok nije provela pojedinačnu procjenu slučaja tog podnositelja zahtjeva i učinkovito razmotrila druga rješenja osim pritvora ili manje prisilne mjere.***

Or. en

Amandman 35
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Države članice poduzimaju razmjerne mjere kako bi osigurale da podnositelji zahtjeva u postupku na granici ostanu na lokacijama određenim u skladu s člankom 41. stavcima 13. i 14.

Or. en

Amandman 36
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b U skladu s člankom 8. stavkom 2. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] i Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju] države članice mogu zadržati u pritvoru podnositelja zahtjeva kao dio postupka na granici pod uvjetom da se to pokaže neophodnim nakon pojedinačne procjene slučaja tog podnositelja zahtjeva i da se ne mogu učinkovito primijeniti druge manje prisilne mjere. Odluku o zadržavanju podnositelja zahtjeva u pritvoru donosi sudac, a trajanje pritvora razmjerno je i završava čim se osnova za to prestane primjenjivati.
	U skladu s člankom 7. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] države članice mogu ograničiti slobodu kretanja podnositelja zahtjeva radi obrade zahtjevâ u postupku na granici.
	Države članice dužne su upotrebljavati druga rješenja osim zadržavanja utvrđena u njihovu nacionalnom pravu u skladu s

člankom 8. stavkom 4. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata] koja su učinkovito dostupna u slučaju kad se primjenjuje osnova za zadržavanje, posebno za posebne skupine kao što su maloljetnici ili obitelji.

Or. en

Amandman 37
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.c Od... [šest mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe] Komisija zahtijeva od Europske unije za azil, u skladu s člankom 13. stavkom 2. Uredbe (EU) br. XXX/XXX (Agencija EU-a za azil) da razvije smjernice o različitim praksama u pogledu drugih rješenja osim zadržavanja koja bi se mogla upotrebljavati u kontekstu postupka na granici.
	U smjernicama iz prvog podstavka utvrđuju se uvjeti za primjenu drugih rješenja osim zadržavanja te se u njima nastoje uzeti u obzir situacija i potrebe različitih kategorija podnositelja zahtjeva, kao što su žene, manjine, maloljetne osobe bez pratnje ili obitelji. Tim će se smjernicama nastojati poboljšati izgradnja povjerenja s podnositeljima zahtjeva i osigurati da oni sudjeluju u postupku na granici i da postupaju u skladu s njim.

Or. en

Amandman 38
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 6.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.d Od... [18 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe] Komisija ocjenjuje primjenu stavka 6.c.

Or. en

Amandman 39
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Pri primjeni postupka na granici države članice *mogu* provesti postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.	7. Pri primjeni postupka na granici ***na podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu*** države članice ***provode*** postupak za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva kako je utvrđeno u Uredbi (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], ne dovodeći u pitanje rokove utvrđene u stavku 11.

Or. en

Amandman 40
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Iznimno od članka 29. stavaka 1. i 2. te članka 30. stavaka 1., 2. i 7. Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju

	azilom i migracijama], kad određena država članica u kojoj je evidentiran zahtjev za međunarodnu zaštitu u kontekstu faze prije ulaska smatra da je druga država članica odgovorna za razmatranje tog zahtjeva, bez odlaganja i u svakom slučaju u roku od tri tjedna od datuma evidentiranja tog zahtjeva zahtijeva od te druge države članice da preuzme tog podnositelja zahtjeva. Država članica kojoj je upućen zahtjev obavlja potrebne provjere i donosi odluku o zahtjevu za prihvat podnositelja zahtjeva u roku od jednog tjedna od zaprimanja zahtjeva.

Or. en

Amandman 41
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 9. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice.	U takvim slučajevima nadležno tijelo dopušta podnositelju zahtjeva ulazak na državno područje države članice. ***Države članice redovito prate primjenu prvog podstavka. Države članice u tu svrhu mogu zatražiti potporu tijela, ureda i agencija Unije.*** ***Komisija redovito procjenjuje primjenu tog stavka, uz potporu Agencije Europske unije za azil, te Europskom parlamentu i Vijeću na godišnjoj osnovi dostavlja izvješće o zaključcima svoje procjene.***

Or. en

Amandman 42
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije pet dana od prvog upisa ili, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet dana od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe.	10. Odstupajući od članka 28. ove Uredbe, zahtjevi na koje se primjenjuje postupak na granici podnose se najkasnije pet ***radnih*** dana od prvog upisa ili, nakon premještanja u skladu s člankom [x.] Uredbe (EU) br. XXX/XXX [Uredba o upravljanju azilom i migracijama], pet ***radnih*** dana od dolaska podnositelja zahtjeva u odgovornu državu članicu nakon transfera u skladu s člankom 56. stavkom 1. točkom (e) te uredbe ***pod uvjetom da podnositelj zahtjeva ima učinkovitu mogućnost to učiniti u okviru tih rokova***.

Or. en

Amandman 43
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1. Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi	11. Postupak na granici mora trajati što kraće te istodobno omogućiti potpuno i pravedno razmatranje zahtjeva. ***Pojedinačna postupovna prava kako su predviđena ovom Uredbom, kao što je pristup informacijama, pravna pomoć te zastupanje i tumačenje, učinkovito se jamče tijekom cjelovitog postupka na granici. Države članice osiguravaju prikladnu raspodjelu osoblja i učinkovitu koordinaciju između različitih dionika i tijela u postupku na granici u skladu s člankom 41.b i 41.c.*** Njime je obuhvaćena odluka iz stavaka 2. i 3. i prema potrebi sve odluke o žalbi te se mora završiti u roku od 12 tjedana od trenutka upisa zahtjeva. Nakon tog razdoblja podnositelju zahtjeva

izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.

dopušta se ulazak na državno područje države članice, osim ako se primjenjuje članak 41.a stavak 1. Odstupajući od rokova iz članka 34., članka 40. stavka 2. i članka 55., države članice utvrđuju odredbe o trajanju postupka razmatranja i žalbenog postupka kojima se osigurava da se, u slučaju žalbe protiv odluke o odbijanju zahtjeva u okviru postupka na granici, odluka o takvoj žalbi izdaje u roku od 12 tjedana od upisa zahtjeva.

Or. en

Amandman 44
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici podnositelji zahtjeva moraju ostati na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini. Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak na granici ***na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama,*** među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici ***dva mjeseca*** prije stupanja na snagu tih promjena.	13. Tijekom razmatranja zahtjeva na koje se primjenjuje postupak na granici ***nadležna nacionalna tijela mogu zatražiti od podnositelja zahtjeva da ostane na lokacijama određenim prema njihovu nahođenju radi dovršetka postupka na granici na državnom području te države članice u potpunosti u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata]. Postupak na granici može se provesti na vanjskim granicama, u blizini vanjske granice ili u tranzitnim zonama na državnom području te države članice, pod uvjetom da se uvjeti iz ovog stavka u potpunosti poštuju i da se propisno zaštite posebne potrebe podnositelja zahtjeva.*** Svaka država članica obavješćuje Komisiju najkasnije [dva mjeseca nakon početka primjene ove Uredbe] o lokacijama na kojima će se provoditi postupak, među ostalim pri primjeni stavka 3., te osigurava da je kapacitet tih lokacija dostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih tim stavkom. Komisiju se obavješćuje o svakoj promjeni

lokacija na kojima se primjenjuje postupak na granici ***na temelju odluke nadležnih nacionalnih tijela što prije ili najmanje dva tjedna*** prije stupanja na snagu tih promjena.

Or. en

Amandman 45
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41. – stavak 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
14. U situacijama kad je kapacitet lokacija o kojima su države članice obavijestile u skladu sa stavkom 1***4***. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., države članice ***mogu*** odrediti druge lokacije unutar državnog područja države članice ***i na njima privremeno i što kraće*** smjestiti podnositelje zahtjeva nakon što o tome obavijeste Komisiju.	14. U situacijama kad ***se, na temelju procjene Komisije ili nacionalnog nadležnog tijela predmetne države članice, zaključi da*** je kapacitet ***lokacije*** o kojoj je ***ta država članica*** obavijestila u skladu s stavkom 1***3***. privremeno nedostatan za obradu zahtjeva obuhvaćenih stavkom 3., ***ta država članica*** određuje druge lokacije unutar ***svojeg*** državnog područja i nakon što o tome obavijesti Komisiju ***smješta*** podnositelje zahtjeva ***u skladu s uvjetima predviđenima Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata]***.

Or. en

Amandman 46
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini***; kad ih određena država članica ne može smjestiti na tim lokacijama, može***	2. Osobe iz stavka 1. ostaju najviše 12 tjedana na lokacijama ***koje države članice određuju prema vlastitom nahođenju te mogu biti smještene*** na vanjskoj granici ili u tranzitnim zonama ili u njihovoj blizini

upotrijebiti druge lokacije ***na svojem državnom području***. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.	***na području Unije***. Lokacije ***koje se navode u ovom stavku u potpunosti su u skladu sa zahtjevima iz Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata]***. Razdoblje od 12 tjedana počinje od trenutka kad podnositelj zahtjeva, državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak.

Or. en

Amandman 47
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Za potrebe ovog članka primjenjuju se članak 3., članak 4. stavak 1., članci od 5. do 7., članak 8. stavci od 1. do 5., članak 9. stavci od 2. do 4., članci od 10. do 13., članak 15., članak 17. stavak 1., članak 18. stavci od 2. do 4. i članci od 19. do 21. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju].	3. Za potrebe ovog članka primjenjuju se članak 3., članak 4. stavak 1., članci od 5. do 7., članak 8. stavci od 1. do 5., članak 9. stavci od 2. do 4., članci od 10. do 13., ***članak 14. stavak 3.***, članak 15., članak 17. stavak 1., članak 18. stavci od 2. do 4. i članci od 19. do 21. Direktive XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju] ***za potrebe ovog članka.***

Or. en

Amandman 48
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Država članica može odlučiti ne primijeniti postupak na granici za provedbu vraćanja na državljane trećih zemalja ili osobe bez državljanstva koji imaju uobičajeno boravište u trećim

zemljama za koje je ta država članica Komisiji dostavila obavijest u skladu s člankom 25.a stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 810/2009.

Ako nakon razmatranja provedenog u skladu s člankom 25.a stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 810/2009 Komisija smatra da treća zemlja dovoljno surađuje, država članica ponovno primjenjuje postupak na granici za provedbu vraćanja.

Ako Komisija smatra da predmetna treća zemlja ne surađuje dovoljno, država članica može nastaviti primjenjivati postupak na granici za provedbu vraćanja;

(a) dok se provedbeni akt koji je prethodno donijelo Vijeće u skladu s člankom 25.a stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne stavi izvan snage ili izmijeni;

(b) dok Komisija u svojoj procjeni provedenoj u skladu s člankom 25.a stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 810/2009 ne izvijesti da je u suradnji s predmetnom trećom zemljom došlo do znatnih promjena, pod uvjetom da Komisija ne smatra da je potrebno djelovanje u skladu s tim člankom.

Or. en

Amandman 49
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***15 dana***.	4. Ne dovodeći u pitanje mogućnost dobrovoljnog povratka u bilo kojem trenutku, osobama iz stavka 1. može se odobriti razdoblje za dobrovoljni odlazak od najviše ***20 dana te su dužne surađivati s nadležnim tijelima***.

Nadležna nacionalna tijela ili osoblje nadležno za postupak na granici obavješćuju osobe kako je navedeno u članku 1. koje ispunjavaju uvjete za dobrovoljni povratak u skladu s ovim člankom i njihovim pravima i obvezama u pogledu dobrovoljnog povratka od prvog dana postupka na granici. U svim fazama učinkovito će im pomoći, prema potrebi, kvalificirano osoblje.

Države članice uspostavljaju programe koji pružaju poboljšanu pomoć i savjetovanje u pogledu dobrovoljnog vraćanja u postupku na granici. Ta pomoć može obuhvaćati potporu za reintegraciju u trećim zemljama vraćanja.

Programi navedeni u trećem podstavku mogu uključivati logističku, financijsku i drugu materijalnu pomoć ili pomoć u naravi.

Komisija može pružiti smjernice o zajedničkim standardima za dobrovoljno vraćanje u postupku na granici.

Or. en

Amandman 50
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja.	5. Osobe iz stavka 1. koje su zadržane tijekom postupka iz članka 41. i koje više nemaju pravo ostati i nije im dopušten ostanak, mogu se i dalje zadržati u svrhu sprječavanja ulaska na državno područje države članice, pripreme vraćanja ili provedbe postupka udaljavanja, ***pod uvjetom da se i dalje primjenjuje osnova za zadržavanje u skladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o vraćanju].***

Or. en

Amandman 51
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.a – stavak 8.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	8.a **U okviru ovog članka *Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu* može, u okviru svojeg mandata, pružiti potporu nadležnim tijelima u operacijama vraćanja i ponovnog prihvata, među ostalim, osiguravanjem stručnjaka za vraćanje, podupiranjem koordinacije prisilnih i dobrovoljnih vraćanja, organiziranjem zajedničkih operacija vraćanja, omogućivanjem razmjene informacija o vraćenicima među državama članicama, podupiranjem utvrđivanja identiteta državljana trećih zemalja i pribavljanjem putnih isprava te praćenjem operacija vraćanja u svim fazama.**

Or. en

Amandman 52
Fabienne Keller
Prijedlog uredbe
Članak 41.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 41.b
	Osoblje u postupku na granici
	1. Države članice osiguravaju da njihovo osoblje koje sudjeluje u postupku na granici ima odgovarajuću razinu osposobljavanja u svim okolnostima. Države članice osiguravaju da podnositelji zahtjeva imaju učinkovit pristup nevladinim organizacijama u

objektima koji se upotrebljavaju za postupak na granici.

2. Od... [šest mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe] Komisija zahtijeva od Agencije Europske unije za azil da izda smjernice, u suradnji s nacionalnim tijelima i drugim tijelima, uredima i agencijama Unije, kako bi se državama članicama pomoglo u planiranju i raspodjeli odgovarajuće razine osoblja u skladu sa stavkom 1. U smjernicama se konkretno navode prosječni zahtjevi za osobljem kako bi se moglo postupati u skladu s postupovnim zahtjevima i zahtjevima prihvata u pogledu broja, vrste i kvalifikacija.

3. Na zahtjev države članice tijela, uredi i agencije Unije osigurat će joj brzu i prilagođenu potporu u postupku na granici kako je navedeno u članku 57.a, posebno kad je u toj zemlji došlo do znatnog povećanja zahtjeva.

Or. en

Amandman 53
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 41.c
	Koordinacija među dionicima u postupku na granici
	1. Države članice osiguravaju da svi dionici i tijela uključeni u razne faze postupka na granici, posebno nacionalna tijela, Komisija, tijela, uredi i agencije Unije, međunarodne organizacije, nevladine organizacije, pravni zastupnici i odvjetnici međusobno učinkovito koordiniraju i razmjenjuju informacije.

2. Nacionalna tijela nadležna za postupak na granici uspostavljaju strategiju upravljanja, usvajaju odgovarajuće procese i razvijaju alate za potporu razmjeni informacija o podnositeljima zahtjeva među nadležnim dionicima uključenima u te postupke.

3. Komisija i tijela, uredi i agencije Unije mogu utvrditi najbolje prakse i pružiti smjernice za države članice u pogledu ovog članka.

Or. en

Amandman 54
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 41.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 41.d
	Uvjeti prihvata u postupku na granici
	1. Države članice podnositeljima zahtjeva u postupku na granici osiguravaju odgovarajuće materijalne uvjete i odgovarajući životni standard kako je predviđeno u skladu s njihovim nacionalnim pravom u sladu s Direktivom XXX/XXX/EU [preinaka Direktive o uvjetima prihvata]. Posebnu bi pozornost trebalo posvetiti podnositeljima zahtjeva s posebnih potrebama prihvata kako je predviđeno u članku 20. te Direktive.
	2. Objekti koji se upotrebljavaju za postupak na granici u potpunosti se financiraju iz proračuna Unije. To uključuje izgradnju i obnovu sadašnjih i budućih objekata te upravljanje njima.

Or. en

Amandman 55
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Protiv odluka o vraćanju ***podnosi*** se žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d).	Protiv odluka o vraćanju ***može se podnijeti*** žalba pred istim sudom i u okviru istog sudskog postupka i istih rokova kao i odluka iz točaka (a), (b), (c) i (d). ***Podnositelje zahtjeva pravovaljano i pravodobno se obavješćuje o njihovu pravu na podnošenje žalbe.***

Or. en

Amandman 56
Fabienne KellerPrijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Ako dokumenti nisu podneseni na vrijeme da sud osigura njihov prijevod, sud može odbiti uzeti u obzir te dokumente ako podnositelj zahtjeva nije priložio njihov prijevod.	6. ***Sud razmatra sve dokumente i informacije koje je dostavio podnositelj zahtjeva.*** Ako dokumenti nisu podneseni ***u razumnom roku*** da sud osigura njihov prijevod, sud može odbiti uzeti u obzir te dokumente ako podnositelj zahtjeva nije priložio njihov prijevod, ***osim ako podnositelj zahtjeva pruži razumno opravdanje za bilo kakvo kašnjenje pri podnošenju tih dokumenata***.

Or. en

Amandman 57
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 53. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Države članice predviđaju ***samo*** jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici.	9. Države članice predviđaju ***najmanje*** jedan stupanj žalbenog postupka za odluku donesenu u okviru postupka na granici. ***Ako država članica predviđa više stupnjeva žalbenog postupka, ona osigurava da se postupak na granici***

zaključi u roku od 12 tjedana navedenom u članku 41. stavku 11.

Or. en

Amandman 58
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka (a)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje pet dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;	(a) podnositelj zahtjeva ima rok od najmanje pet ***radnih*** dana od dana kad je obaviješten o odluci da zatraži da mu se dopusti ostanak na državnom području do ishoda pravnog lijeka;

Or. en

Amandman 59
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 5. – točka (e) (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(e) podnositelja zahtjeva pravovaljano i pravodobno se obavješćuje o njegovim pravima iz ovog stavka.

Or. en

Amandman 60
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 54. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. U slučaju naknadnih zahtjeva, odstupajući od stavka ***6.*** točke (d) ovog članka, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati***, ne dovodeći u pitanje poštovanje načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja,*** ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.	6. ***U potpunosti u skladu s načelom zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja*** u slučaju naknadnih zahtjeva, odstupajući od stavka ***5.*** točke (d) ovog članka, države članice mogu u nacionalnom pravu predvidjeti da podnositelj zahtjeva nema pravo ostati ako je žalba podnesena samo kako bi se odgodilo ili ugrozilo izvršenje odluke o vraćanju, koja bi dovela do neizbježnog udaljavanja podnositelja zahtjeva iz države članice, u slučajevima u kojima je sudu odmah jasno da nisu izneseni nikakvi novi elementi u skladu s člankom 42. stavkom 4.

Or. en

Amandman 61
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 57.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 57.a
	Uloga tijela, ureda i agencija Unije
	1. Tijela, uredi i agencije Unije koji djeluju u području upravljanja azilom i migracijama u okviru svojih mandata pružaju snažnu potporu državama članicama i Komisiju u cilju osiguravanja pravilne provedbe i funkcioniranja ove Uredbe, posebno njezinih odredbi povezanih s ubrzanim postupkom razmatranja u skladu s člankom 40., postupkom na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu s člankom 41. i postupkom na granici za provedbu vraćanja u skladu s člankom 41.a.

Za potrebe prvog podstavka tijela, uredi i agencije Unije koji su u njemu navedeni mogu pružiti nacionalnim tijelima analizu, stručnost i operativnu potporu te mogu provesti misije praćenja i ocjenjivanja. Agencija Europske unije za azil, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu i Agencija Europske unije za temeljna prava trebale bi imati središnju ulogu u primjeni te Uredbe.

2. Na zahtjev države članice, tijela, uredi i agencije Unije mogu joj pružiti potporu. Komisija ili tijelo, ured ili agencija Unije mogu na vlastitu inicijativu predložiti pružanje potpore konkretnoj državi članici. Ako Komisija ili tijelo, ured ili agencija Unije predlože potporu državi članici, ta je država članica dužna razmotriti prijedlog. Predmetna država članica može prihvatiti, izmijeniti ili odbiti taj prijedlog. Država članica Komisiji pravodobno pruža razumnu odluku o prihvaćanju, izmjeni ili odbijanju tog prijedloga.

3. U koordinaciji s nacionalnim tijelima tijela, uredi i agencije Unije mogu provesti sljedeće zadaće:

(a) pružiti operativnu potporu u svim fazama postupka azila i vraćanja slanjem osoblja na teren kako bi:

i. pravodobno pružilo informacije podnositeljima zahtjeva o njihovim postupovnim i temeljnim pravima;

ii. provelo procjenu ranjivosti i prihvatljivosti kako bi se odredio primjenjivi postupak;

iii. održalo razgovore i pružilo prevoditeljske usluge;

iv. razmotrilo zahtjeve za azil i pripremilo prvostupanjske odluke;

v. pružilo potporu nacionalnim tijelima u pogledu aktivnosti vraćanja;

vi. pružilo potporu i savjete nacionalnim tijelima u organizaciji i upravljanju postupkom na granici,

posebno u pogledu uvjeta i postupaka prihvata, procjene ranjivosti i praćenja temeljnih prava;

(b) podržati aktivnosti osposobljavanja za osoblje koje djeluje u različitim fazama postupka na granici;

(c) izraditi stručnu analizu i podijeliti pouzdane informacije na razini Unije, posebno u području analize zemlje podrijetla;

(d) provoditi redovite zadaće praćenja i ocjenjivanja, posebno u pogledu odredbi o prihvatu, postupovnim pravima i zadržavanju;

(e) na temelju aktivnosti praćenja i ocjenjivanja izraditi preporuke za poboljšanje i prilagodbu postupka na granici.

4. Međunarodne organizacije kao što su Visoki povjerenik Ujedinjenih naroda za izbjeglice ili Međunarodna organizacija za migracije u okviru svojih mandata i u suradnji s državama članicama mogu pružiti potporu državama članicama u postupku na granici.

Or. en

Amandman 62
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 57.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 57.b
	Praćenje primjene postupka na granici
	1. Komisija redovito prati primjenu postupka na granici, među ostalim, posebno u pogledu sljedećih aspekata:
	(a) pristupa svih nadležnih dionika objektima koji se upotrebljavaju u svrhu postupka na granici;

(b) uvjeta prihvata i posebnih zahtjeva za postupak na granici;

(c) poštovanja postupovnih prava, kao što su pristup informacijama, pravna pomoć i zastupanje te usmeno prevođenje ili pravo na djelotvoran pravni lijek;

(d) kvalitete donošenja odluka u postupku na granici;

2. Komisija upozorava državu članicu ako kapacitet lokacije koju je prijavila u skladu s člankom 41. stavkom 14. privremeno nije dovoljan za svrhu obrade podnositeljâ zahtjeva.

Or. en

Amandman 63
Fabienne Keller

Prijedlog uredbe
Članak 57.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 57.c
	Praćenje temeljnih prava u postupku na granici
	1. Navodi o kršenju temeljnih prava u pogledu postupka na granici za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu s člankom 41. i postupka na granici za provedbu vraćanja u skladu s člankom 41.a propisno se istražuju kao dio neovisnog mehanizma praćenja iz stavka 2. ovog članka.
	2.* Komisija uspostavlja neovisni mehanizam praćenja u suradnji s državama članicama i tijelima, uredima i agencijama Unije koji imaju nadzorne ovlasti, posebno s Agencijom Europske unije za temeljna prava, Agencijom Europske unije za azil i *Agencijom za europsku graničnu i obalnu stražu*. *Cilj je tog mehanizma:

(a) osigurati da svi dionici uključeni u postupak na granici postupaju u skladu s pravom Unije i međunarodnim pravom tijekom postupka na granici;

(b) osigurati, ako je primjenjivo, postupanje u skladu s europskim pravilima o zadržavanju osoba, posebno pravilima o razlozima i trajanju pritvora;

(c) osigurati da se navodi o kršenju temeljnih prava u pogledu azila i vraćanja u postupku na granici, među ostalim, u pogledu pristupa postupku azila i načela zabrane prisilnog udaljenja ili vraćanja rješavaju učinkovito i bez nepotrebne odgode.

Komisija uspostavlja odgovarajuće zaštitne mjere za jamčenje neovisnosti mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku.

Agencija Europske unije za temeljna prava pruža Komisiji opće smjernice za uspostavu mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku, među ostalim, u pogledu neovisnog funkcioniranja mehanizma, metodologije praćenja koju upotrebljava i odgovarajućih programa osposobljavanja.

Komisija može pozvati relevantne nacionalne, međunarodne i nevladine organizacije i tijela da sudjeluju u praćenju koje se provodi u okviru mehanizma praćenja navedenog u prvom podstavku.

3. Ako se nakon praćenja provedenog u okviru mehanizma praćenja navedenog u stavku 2. utvrdi da je došlo do kršenja temeljnih prava, Komisija određuje odgovarajuće i razmjerne kazne.

Or. en